



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
 ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
 ΣΧΟΛΗ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ

Πληροφορίες : Γεώργιος Αναργύρου

Τηλέφωνο : 26610-87246

E-mail : anargir@ionio.gr

Αρ. Πρωτ.: Δ.Δ1.1/1146/Φ.006.2/23-03-2022

Προκήρυξη μιας θέσης μέλους Δ.Ε.Π. στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών του Ιονίου Πανεπιστημίου, στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή και στο γνωστικό αντικείμενο «Μετάφραση ειδικών κειμένων (Γαλλικά-Ελληνικά και Ελληνικά-Γαλλικά) και κοινοτική διερμηνεία».

Ο Πρύτανης του Ιονίου Πανεπιστημίου, έχοντας υπόψη:

την αριθμ. 108151/Ζ1/21-08-2020 Διαπιστωτική πράξη εκλογής του Πρύτανη του Ιονίου Πανεπιστημίου ΑΔΑ: ΩΓΤ846ΜΤΛΗ-ΟΟΨ/ΦΕΚ 677/τ.ΥΟΔΔ/28-08-2020

τις διατάξεις:

1. του Ν. 4485/2017 (Α' 114) και ειδικότερα τις διατάξεις: της περίπτωσης ζ' της παρ. 15 του άρθρου 15, της περίπτωσης ιδ' της παρ. 2 του άρθρου 21, των παρ. 9 και 10 του άρθρου 84 του νόμου αυτού,
2. της παρ. 1 και 2 του άρθρου 16, της παρ. 1 του άρθρου 19 του Ν. 4009/2011 (Α' 195), όπως ισχύουν σήμερα,
3. του άρθρου τέταρτου: «Ρυθμίσεις θεμάτων προκηρύξεων και εκλογής Καθηγητών των Α.Ε.Ι.» του Ν. 4405/2016 (Α' 129), όπως ισχύει, και ειδικότερα τις διατάξεις της παρ. 7 και των παρ. 9 έως και 14 του άρθρου αυτού,
4. του άρθρου 9: «Προσόντα εκλογής μελών Δ.Ε.Π.» του Κεφαλαίου Γ' του Ν. 4521/2018 (Α' 38)
5. της Υπουργικής Απόφασης υπ' αριθμ. Φ.122.1/6/14241/Ζ2/27-1-2017 (Β' 225),
6. της παρ. 22α του άρθρου 80 του Ν. 4009/2011 (Α' 195) και της παρ. 6 του άρθρου 26, Κεφάλαιο Β' του Ν. 4386/2016 (Α' 83), σε συνδυασμό με τις διατάξεις των παρ. 8 και 15 του άρθρου 84 του Ν. 4485/2017 (Α' 114) και με το γεγονός ότι δεν έχει εκδοθεί ο κατά το άρθρο 8 του νόμου 4485/2017 Εσωτερικός Κανονισμός του Ιδρύματος,
7. της παρ. 28 του άρθρου 45 του Ν.1268/1982 (Α' 87),
8. του Ν. 2431/1996 (Α' 175),
9. του ΠΔ 134/1999 (Α' 132),
10. του άρθρου 65 του Ν. 4610/2019 (Α' 70),

και

11. την από 16-2-2017 Απόφαση της 16ης Συνεδρίασης της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου (Απόφαση υπ' αριθμ. 704 «Διαδικασία προκήρυξης θέσεων καθηγητών Ιονίου Πανεπιστημίου», ΦΕΚ Β'982/23-3-2017),
12. την υπ' αριθμ. πρωτ. Φ/165374/Ζ2/17-12-2021 Απόφαση της Υπουργού Παιδείας,

13. την από 19-01-2022 απόφασή της 12^{ης} Συνεδρίασης της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου,
14. την από 18-1-2022 Απόφαση της 6ης Συνεδρίασης της Συνέλευσης του Τμήματος Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου,

προκηρύσσει στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών Μετάφρασης και Διερμηνείας της Σχολής Ιστορίας και Μετάφρασης-Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, μία (1) θέση μέλους Δ.Ε.Π. στη βαθμίδα του Επίκουρου Καθηγητή και στο γνωστικό αντικείμενο «Μετάφραση ειδικών κειμένων (Γαλλικά-Ελληνικά και Ελληνικά-Γαλλικά) και κοινοτική διερμηνεία».

Το επιστημονικό πεδίο της θέσης αφορά το ευρύτερο μεταφραστικό φαινόμενο με αφετηρία τη διδασκαλία της Μετάφρασης ειδικών κειμένων τόσο από τα Γαλλικά προς τα Ελληνικά όσο και από τα Ελληνικά προς τα Γαλλικά, καθώς και τη συμβολή των Τεχνολογιών Πληροφορίας και Επικοινωνίας στην αξιοποίηση γλωσσικών πόρων, την ορολογική τεκμηρίωση και την πρόσκτηση ορολογίας από μεταφραστές αλλά και από διερμηνείς. Επίσης αφορά την κοινοτική διερμηνεία (διερμηνεία στις δημόσιες υπηρεσίες) ως διαπολιτισμική επικοινωνία σε οικονομικό, νομικό και διοικητικό επίπεδο με στόχο την ανάδειξη των γλωσσικών, γνωσιακών και πολιτισμικών πτυχών της διερμηνευτικής διαδικασίας.

Επισημαίνεται πως σύμφωνα με τις καθιερωμένες στην ελληνική ακαδημαϊκή κοινότητα συμβάσεις, από το πεδίο της Ευρωπαϊκής Ιστορίας εξαιρούνται η ελληνική και η ιστορία της Ν.Α. Ευρώπης (Βαλκάνια) που θεραπεύονται ως ιδιαίτερα γνωστικά πεδία. Η έμφαση δίνεται στην ιστορία της δυτικής Ευρώπης και στη μελέτη γεγονότων, κινημάτων και πνευματικών κινήσεων που γεννήθηκαν εκεί και είχαν ευρύτερο αντίκτυπο.

Καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν στο ηλεκτρονικό πληροφοριακό σύστημα ΑΠΕΛΛΑ, στη διαδικτυακή διεύθυνση <http://apella.minedu.gov.gr/> την υποψηφιότητά τους μέσα σε αποκλειστική προθεσμία τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία ανάρτησης της Προκήρυξης αυτής στο πληροφοριακό σύστημα, μαζί με όλα τα αναγκαία για την κρίση δικαιολογητικά.

Ειδικότερα, μαζί με την αίτηση πρέπει να υποβάλουν:

1. Τα πτυχία και τους τίτλους σπουδών τους. Αν οι τίτλοι σπουδών έχουν χορηγηθεί από Α.Ε.Ι. εξωτερικού θα πρέπει να υποβληθούν και οι σχετικές βεβαιώσεις ισοτιμίας από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.
2. Βιογραφικό σημείωμα.
3. Αναλυτικό υπόμνημα για τα υποβαλλόμενα πρωτότυπα επιστημονικά δημοσιεύματα.
4. Διδακτορική Διατριβή και άλλα επιστημονικά δημοσιεύματα.
5. Δελτίο αστυνομικής ταυτότητας ή διαβατήριο.
6. Υπεύθυνη δήλωση του Ν. 1599/86 (εφόσον πρόκειται για άρρενες υποψηφίους) με την οποία οι υποψήφιοι δεσμεύονται ότι θα έχουν εκπληρώσει τις στρατιωτικές τους υποχρεώσεις ή θα έχουν απαλλαγεί νόμιμα από αυτές πριν την έκδοση της Πρυτανικής Πράξης διορισμού τους.
7. Όλα τα απαραίτητα για την κρίση πρόσθετα δικαιολογητικά, τα οποία πιστοποιούν τα προβλεπόμενα στην παρ. 1 του άρθρου 19 (Διαδικασία εκλογής, εξέλιξης και μονιμοποίησης καθηγητών και υπηρετούντων λεκτόρων) του Ν. 4009/2011, όπως αυτά

ισχύουν σήμερα σύμφωνα με τις τροποποιήσεις της παρ. 1 του άρθρου του Ν. 4521/2018.

Η αίτηση υποψηφιότητας μαζί με τα ανωτέρω για την κρίση δικαιολογητικά υποβάλλεται αποκλειστικά και μόνο ηλεκτρονικά στο πληροφοριακό σύστημα ΑΠΕΛΛΑ.

Το κώλυμα της μη εκπλήρωσης των στρατιωτικών υποχρεώσεων δεν ισχύει για πολίτες κράτους-μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο οποίο δεν προβλέπεται όμοιο κώλυμα διορισμού. Οι ανωτέρω πολίτες οφείλουν να υποβάλουν, εκτός των ανωτέρω δικαιολογητικών και πτυχίο ή μεταπτυχιακό τίτλο σπουδών Ελληνικού Α.Ε.Ι. ή απολυτήριο Ελληνικού Λυκείου ή εξαταξίου Γυμνασίου ή πιστοποιητικό ελληνομάθειας Γ1' επιπέδου από το Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, από το οποίο θα αποδεικνύεται η πλήρης γνώση και άνετη χρήση της Ελληνικής γλώσσας.

Πέραν των ανωτέρω δικαιολογητικών υποβάλλονται γνωματεύσεις ιατρών: (α) παθολόγου ή γενικού ιατρού και (β) ψυχιάτρου (είτε του δημοσίου είτε ιδιωτών) στις οποίες πιστοποιείται η καταλληλότητα του υποψηφίου από άποψη υγείας να ασκήσει τα καθήκοντα της αντίστοιχης θέσης (άρθρο 7, Ν. 4210/2013, τ. Α' 254). Οι γνωματεύσεις θα κατατεθούν από τον υποψήφιο ο οποίος θα εκλεγεί για τη θέση πριν την έκδοση της Πρυτανικής Πράξης διορισμού του.

Το πιστοποιητικό γέννησης θα αναζητηθεί αυτεπαγγέλτως από την υπηρεσία που θα προβεί στην έκδοση της τελικής πράξης διορισμού. Προκειμένου για πολίτες κρατών-μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υποβάλλεται πιστοποιητικό της αρμόδιας αρχής του κράτους την ιθαγένεια του οποίου έχει ο υποψήφιος.

Το αντίγραφο Ποινικού Μητρώου δικαστικής χρήσης και πιστοποιητικό στρατολογικής κατάστασης τύπου Α' θα αναζητηθούν αυτεπαγγέλτως από την υπηρεσία που θα προβεί στην έκδοση της τελικής πράξης διορισμού.

Ο υποψήφιος που θα εκλεγεί για τη θέση, υποχρεούται να καταθέσει στη Γραμματεία του Τμήματος σε έντυπη μορφή τα έγγραφα-δικαιολογητικά του φακέλου της υποψηφιότητάς του, για τα οποία θα ασκηθεί ο προβλεπόμενος έλεγχος γνησιότητας.

Η προκαλούμενη δαπάνη θα βαρύνει τον προϋπολογισμό του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων (Φορέας 1019-905, Ομάδα ΑΛΕ: 21).

Η Προκήρυξη αυτή να δημοσιευτεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Κέρκυρα, 23-03-2022

Ο Πρύτανης

Ανδρέας Φλώρος